**English Language department University of El-Oued**

**Full Name:………………………………………. Group:……………………..**

**First Semester Test In Translation**

**Question :**

1. **Translate the following sentences into English. 10 pts.**
2. ألقيت كامل المسؤولية على عاتق المواطن.

..........................................................................................................................................

1. ألقى الجندي سلاحه.

...........................................................................................................................................

1. لقد ألقى الرعب في قلوب الحجيج.

...............................................................................................................................................

1. يلقي الأولاد السمع لآبائهم.

..........................................................................................................................................

1. يلقي ولي العهد المغربي خطابا اليوم.

..........................................................................................................................................

1. القي اللوم على الحارس في المباراة.

..........................................................................................................................................

1. وكالة الأمم المتحدة للاجئين الفلسطينيين.

..........................................................................................................................................

1. صندوق الأمم المتحدة العالمي للطفولة المسعفة.

...........................................................................................................................................

9. الوكالة الدولية للطاقة الذرية.

............................................................................................................................................

10. وصل كاتب الدولة الأمريكي للشؤون الخارجية إلى الإمارات العربية المتحدة البارحة.

.............................................................................................................................................

1. **Question n° 2: 5 pts.**

* **ما هو نوع الإجراء المستخدم في الترجمة؟**

You are quite stranger → لقد افتقدناك.

**..1............................................................................................**

Industry and agriculture are intimately related.→ ترتبط الصناعة بالزراعة ارتباطا وثيقا.

**2 ............................................................................................**

Much ado about nothing. → أرى طحينا أسمع جعجعة ولا

3 …………………………………………………………………………………………………….

1. **Question n°4 : 5 pts.**

**What are the different translations of the word جمهور .**

1. يشاهد الجمهور عرضا مسرحيا.

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

2. يشجع الجمهور فريقه خلال المباراة.

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………

3. يشاهد جمهور المشاهدين حلقة اليوم على قناة الجزيرة.

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

4. التف حول الحادث جمهور من المارة.

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

5. لقد كان من ضمن الجمهور الحاضر وقت الحادث.

…………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

**Best of wishes**